



: bosnisk/kroatisk/serbisk  
Informasjon om Dublin-regelverket



# KOJA DRŽAVA JE NADLEŽNA ZA REŠAVANJE VAŠEG ZAHTEVA ZA AZIL?

INFORMACIJE O DABLINSKOM SPORAZUMU

## U OVOJ BROŠURI NAĆI ĆETE ODGOVORE NA SLEDEĆA PITANJA:

- Šta je „Dablinski sporazum“?
- Koja država je nadležna za rešavanje vašeg zahteva za azil?
- Šta se dešava ako je vaš zahtev za azil obuhvaćen Dablinskim sporazumom?
- Koja je svrha Dablinskog sporazuma?

### 1. DABLINSKI SPORAZUM

- **Dablinski sporazum** je sporazum koji su u glavnom gradu Irske, Dublinu, potpisale određene evropske države.
- Nemaju svi podnosioci zahteva za azil pravo na to da Norveška odlučuje o njihovom zahtevu. Kada podnesete zahtev za azil, norveške vlasti će najpre proceniti da li ispunjavate uslove za obradu zahteva u Norveškoj. Taj proces može imati dva rezultata: vaš zahtev za azil biće obrađen u Norveškoj ili ćete biti prebačeni u neku drugu evropsku državu, koja preuzima odgovornost za rešavanje vaše molbe za azil.
- Da li će se vaš zahtev obrađivati u Norveškoj ili ćete biti prebačeni u neku drugu državu zavisi od nekoliko faktora.
- Ukoliko se vaš zahtev bude obrađivao u nekoj drugoj evropskoj državi, norveške vlasti neće se baviti procenom vaših razloga za traženje azila, već samo izborom evropske zemlje koja će rešavati vaš zahtev za azilom.

### 2. KOJA DRŽAVA JE NADLEŽNA ZA REŠAVANJE VAŠEG ZAHTEVA ZA AZIL?

#### **Vaš zahtev će biti rešen u nekoj drugoj državi ako ste:**

- Pre dolaska u Norvešku podneli zahtev za azil u nekoj drugoj državi potpisnici Dablinskog sporazuma.
- Dobili vizu ili boravišnu dozvolu za neku drugu državu potpisnicu Dablinskog sporazuma.

- U bliskom srodstvu sa osobama u nekoj drugoj državi potpisnici Dablinskog sporazuma.
- Nelegalno putovali u neku državu potpisnicu Dablinskog sporazuma, osim Norveške (uzeti su vam otisci prstiju).
- Najmanje pet meseci nelegalno boravili u jednoj ili više država potpisnica Dablinskog sporazuma.

Ukoliko ste mlađi od 18 godina i nemate roditelje ili staratelje u Norveškoj, vaš zahtev za azil biće rešavan u nekoj drugoj državi samo ukoliko ste podneli zahtev za azil u toj državi ili tamo imate roditelje ili staratelje.

### **Kako norveške vlasti odlučuju da li će se vaš zahtev rešavati u nekoj drugoj državi?**

Najčešći način je pretraživanje otisaka prstiju u Eurodac-u. Eurodac je baza podataka, koja sadrži otiske prstiju svih osoba starijih od 14 godina koje su podnele zahtev za azil ili nelegalno ušle u jednu od država potpisnica Dablinskog sporazuma.

### **Vaš zahtev bi i pored toga mogao da se rešava u Norveškoj ako:**

- Posedujete vizu izdatu od strane neke druge države potpisnice Dablinskog sporazuma, koja je istekla pre više od šest meseci.
- Posedujete boravišnu dozvolu izdatu od strane neke druge države potpisnice Dablinskog sporazuma, koja je istekla pre više od dve godine.
- Bili ste van teritorija država potpisnica Dablinskog sporazuma duže od tri meseca pre nego što ste podneli zahtev za azil u Norveškoj. Ovo morate sami dokazati, a dokazni zahtevi su izuzetno strogi. Karte sa putovanja i pečat u vašem pasošu koji dokazuje da ste prešli relevantnu granicu veoma često su jedini prihvatljivi dokazi. Norveška uprava za strance (UDI) će i pored toga uzeti u obzir i druge vrste dokumenata.
- Vlasti neke druge države potpisnice Dablinskog sporazuma prethodno su vas poslale natrag u domovinu.
- Posedujete jake veze sa Norveškom:
  - Imate bliske srodnike u Norveškoj (bračnog druga, decu mlađu od 18 godina ili roditelje ako ste maloletni). Važno je da pružite informacije policiji o eventualnoj rodbini koju imate u Norveškoj.
  - Prethodno ste posedovali norvešku radnu ili boravišnu dozvolu na više od godinu dana.
- Norveške vlasti smatraju da vaš zahtev treba da se rešava u Norveškoj iz humanitarnih razloga. Razlog za to bi moglo da bude lečenje od akutne bolesti opasne po život, u slučaju kada prekid lečenja predstavlja opasnost po zdravlje. U takvim slučajevima Vaš zahtev mogao bi da bude obrađen u Norveškoj ili Vaše prebacivanje odloženo dok se vaše zdravstveno stanje ne popravi.

### 3. ŠTA SE DEŠAVA AKO JE VAŠ ZAHTEV ZA AZIL OBUHVAĆEN DABLINSKIM SPORAZUMOM?

Ovde možete pročitati više o tome šta se dešava od trenutka kada podnesete zahtev za azil, pa sve dok UDI ne odluči da li će se vaš zahtev rešavati u Norveškoj ili ćete biti prebačeni u neku drugu državu potpisnicu Dablinskog sporazuma:

- Kada podnesete zahtev za azil policija će, pored ostalog, ispitati vaš pasoš i vizu, i potražiti podatke o vašim otiscima prstiju u Eurodac-u.
- Ukoliko norveške vlasti smatraju da je neka druga evropska država odgovorna za rešavanje vašeg zahteva, UDI vas neće pozvati na razgovor.
- UDI će stupiti u kontakt sa drugom državom i zatražiti od tamošnjih vlasti da preuzmu odgovornost za vaš slučaj.
- Ukoliko UDI zatraži od neke druge države potpisnice Dablinskog sporazuma da preuzme odgovornost za vaš zahtev, bićete obavesteni o tome pisanim putem.
- Ukoliko imate informacije o tome zašto vaš zahtev treba da se rešava u Norveškoj, možete kontaktirati UDI pisanim putem.
- Ukoliko druga država prihvati odgovornost, bićete prebačeni tamo.

#### **Imate pravo žalbe**

Ukoliko UDI odluči da morate biti prebačeni u neku drugu državu potpisnicu Dablinskog sporazuma, o tome će vas obavestiti advokat. Imate pravo na besplatnu pravnu pomoć, ukoliko želite da se žalite na odluku. Advokat mora da dostavi žalbu u UDI u roku od tri nedelje.

Po pravilu, neće vam biti dozvoljeno da ostanete u Norveškoj dok se rešava vaša žalba. Ne zaboravite da se tokom rešavanja žalbe obrađuje samo pitanje potrebe rešavanja vašeg zahteva za azil u Norveškoj – ne i vaši razlozi za podnošenje zahteva za zaštitom. Kako vas norveške vlasti neće poslati natrag u domovinu, takođe neće ni procenjivati da li bi to bilo opasno za vas. To je dužnost odgovorne države potpisnice Dablinskog sporazuma, ukoliko to već nije učinila.

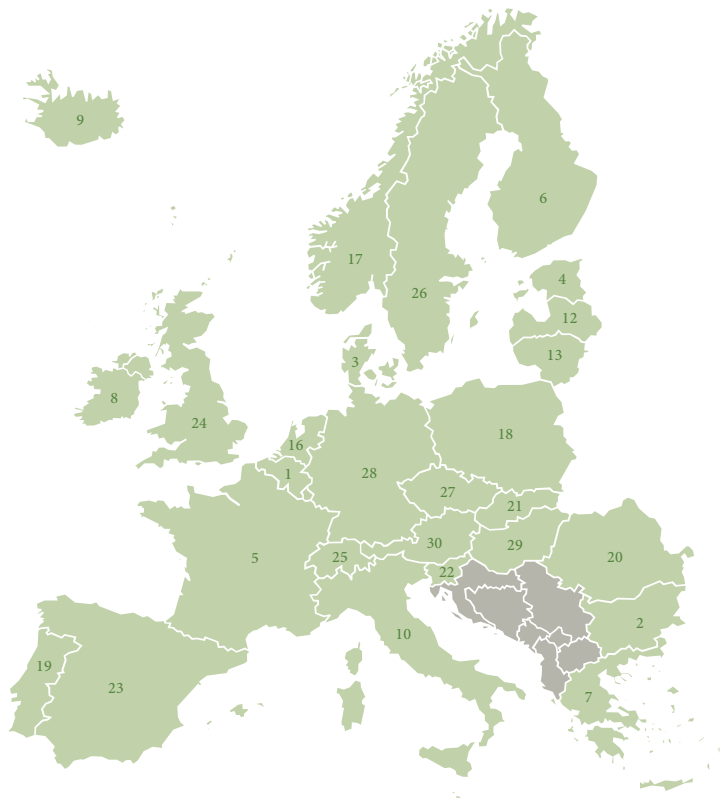
#### **Vreme rešavanja slučaja**

Obično je potrebno između dva i šest meseci da UDI odluči da li će se vaš zahtev rešavati u Norveškoj ili ćete biti prebačeni u neku drugu državu potpisnicu Dablinskog sporazuma.

### 4. KOJA JE SVRHA DABLINSKOG SPORAZUMA?

- Da spreči da ista osoba zatraži azil u nekoliko različitih zemalja, bilo istovremeno ili postepeno.
- Da osigura pravo podnosioca zahteva za azil da se njegov/njen zahtev rešava u jednoj evropskoj državi. Time se sprečava slanje podnosioca zahteva za azil iz jedne države u drugu, a da nijedna ne preuzme odgovornost za podnosioca zahteva.
- Očuvanje zajedništva porodica, tako da se slučajevi najbližih članova porodice (roditelji, deca mlađa od 18, supružnici, u nekim slučajevima partneri) rešavaju u istoj državi.

## EVROPSKE DRŽAVE POTPISNICE DABLINSKOG SPORAZUMA:



1 Belgija	7 Grčka	13 Litvanija	19 Portugalija	25 Švajcarska
2 Bugarska	8 Irska	14 Luksemburg	20 Rumunija	26 Švedska
3 Danska	9 Island	15 Malta	21 Slovačka	27 Republika Češka
4 Estonija	10 Italija	16 Holandija	22 Slovenija	28 Nemačka
5 Francuska	11 Kipar	17 Norveška	23 Španija	29 Mađarska
6 Finska	12 Letonija	18 Poljska	24 Velika Britanija	30 Austrija

Ovu brošuru je sačinila Norveška organizacija za lica koja traže azil (NOAS).

NOAS je nevladina organizacija za ljudska prava koja se bavi pružanjem informacija i pravne pomoći tražiocima azila.

## ADRESE

### IMIGRACIONA POLICIJSKA JEDINICA (POLITIETS UTLENDINGSENHET)

Policija vrši registraciju novodospelih tražioca azila.

Policija takođe prisilno vraća kući sve one tražioce azila, koji odbiju da se dobrovoljno vrate nakon što im je zahtev za azil odbijen.

**Poštanska adresa:** Postboks 8102 Dep., NO-0032 Oslo, Norveška

**Adresa za ličnu posetu:** Christian Krohgs gate 32, 0186 Oslo

Tel.: +47 22 34 24 00, Fax: +47 22 34 24 80

E-mail: [pu@politiet.no](mailto:pu@politiet.no)

### NORVEŠKA UPRAVA ZA STRANCE (UDI)

je vladina institucija čije dužnosti uključuju obradu zahteva o azilu, zahteva o vizama i državljanstvu, i spajanje porodice.

UDI je takođe odgovorna za prihvatilišta.

**Poštanska adresa:** Postboks 8108 Dep., NO-0032 Oslo, Norveška

**Adresa za ličnu posetu:** Hausmannsgt. 21, 0182 Oslo

Tel.: +47 23 35 15 00, Fax: +47 23 35 15 01

Vebsajt: [www.udi.no](http://www.udi.no), E-mail: [ots@udi.no](mailto:ots@udi.no)

### MEĐUNARODNA ORGANIZACIJA ZA MIGRACIJE (IOM)

Informacije o dobrovoljno podržavanom povratku

**Poštanska adresa:** Postboks 8927 Youngstorget, NO-0028 Oslo, Norveška

**Adresa za ličnu posetu:** Storgata 10a, 2. sprat, 0155 Oslo

Tel.: +47 23 10 53 20, Fax: +47 23 10 53 21

E-mail: [osloreturn@iom.int](mailto:osloreturn@iom.int)

Radno vreme: Radnim danom: 10:00 – 15:00, Vikendom: Zatvoreno

### **NORVEŠKI IMIGRACIONI ODBOR ZA ŽALBE (UTLENDINGSNEMNDA – UNE)**

je polu-sudsko administrativno telo koje obrađuje žalbe u vezi sa odbijenim zahtevima od strane UDI.

**Poštanska adresa:** Postboks 8165 Dep., NO-0034 Oslo, Norveška

**Adresa za ličnu posetu:** Stenersgt. 1B/C, 0050 Oslo

Tel.: +47 21 08 50 00, Fax: +47 21 08 50 01

Vebsajt: [www.une.no](http://www.une.no), E-mail: [postmottak@une.no](mailto:postmottak@une.no)

### **NORVEŠKI CRVENI KRST (NORGES RØDE KORS)**

pruža usluge traganja, pomoć u spajanju članova porodica koji su odvojeni zbog rata, konflikata ili katastrofa.

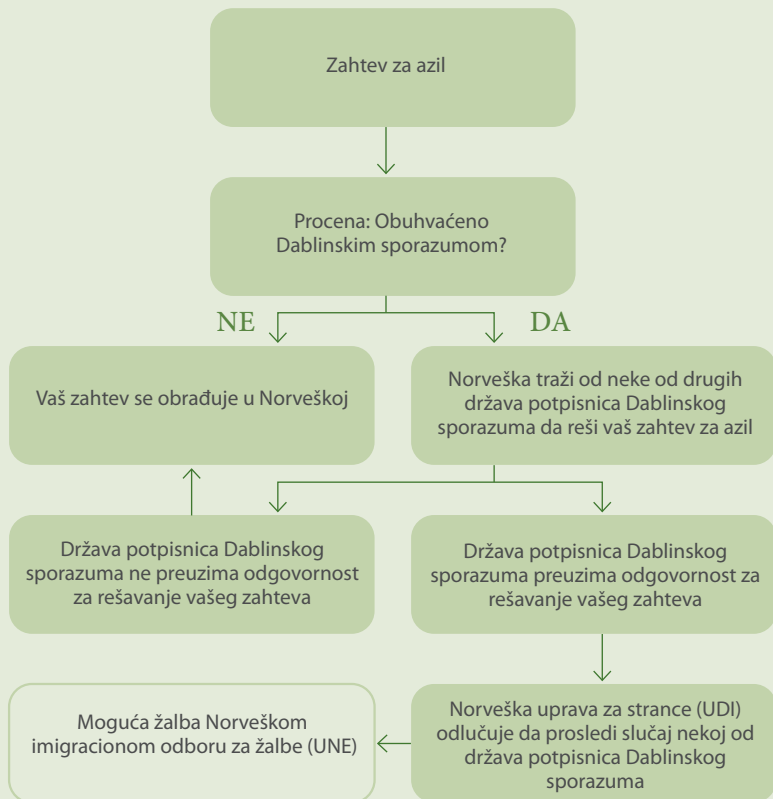
Crveni krst ne izdaje informacije o Vama UDI-u ili drugim organizacijama. Usluga je besplatna.

**Poštanska adresa:** Postboks 1 Grønland, NO-0133 Oslo, Norveška

**Adresa za ličnu posetu:** Hausmannsgt. 7, 0186 Oslo

Tel.: +47 22 05 40 00

Vebsajt: [www.rodekors.no](http://www.rodekors.no), E-mail: [tracing@redcross.no](mailto:tracing@redcross.no)



**Norveška organizacija za lica koja traže azil (NOAS)**

Fizička adresa: Torggata 22, 0183 Oslo, Norveška

Poštanska adresa: PO Box 8893 Youngstorget, NO-0028 Oslo, Norway

Tel.: +47 22 36 56 60, Fax: +47 22 36 56 61

Internet: [www.noas.org](http://www.noas.org), Email: [noas@noas.org](mailto:noas@noas.org)